

12 June 2007

RUSSIAN

Original:

## **КОМИТЕТ ПО ПРАВАМ РЕБЕНКА**

**Сорок пятая сессия**

### **РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 8 ФАКУЛЬТАТИВНОГО ПРОТОКОЛА К КОНВЕНЦИИ О ПРАВАХ РЕБЕНКА, КАСАЮЩЕГОСЯ УЧАСТИЯ ДЕТЕЙ В ВООРУЖЕННЫХ КОНФЛИКТАХ**

**Заключительные замечания: Гватемала**

1. Комитет рассмотрел первоначальный доклад Гватемалы (CRC/C/OPAC/GTM/1) на своем 1246<sup>м</sup> заседании (см. CRC/C/SR.1246), состоявшемся 1 июня 2007 года, и на своем 1255<sup>м</sup> заседании, состоявшемся 8 июня 2007 года, принял нижеследующие заключительные замечания.

#### **А. Введение**

2. Комитет приветствует представление государством-участником первоначального доклада, хотя и выражает сожаление по поводу задержки в его представлении. Кроме того, Комитет выражает сожаление по поводу того, что при составлении доклада не проводилось консультаций с гражданским обществом. Комитет с удовлетворением отмечает конструктивный диалог с делегацией высокого уровня в составе представителей различных секторов, но выражает сожаление в связи с отсутствием представителя министерства обороны.

3. Комитет напоминает государству-участнику о том, что настоящие заключительные замечания следует рассматривать совместно с его предыдущими заключительными замечаниями, принятыми 8 июня 2001 года по второму периодическому докладу государства-участника, который содержится в документе CRC/C/15/Add.154.

#### **В. Позитивные аспекты**

4. Комитет с удовлетворением принимает к сведению:

- а) заявление государства-участника, сделанное после ратификации Факультативного протокола, согласно которому минимальный возраст обязательного призыва в вооруженные силы Гватемалы составляет 18 лет;
- б) принятие в 2003 году всеобъемлющего закона о защите детей и подростков;
- с) объявленное государством-участником намерение ратифицировать Римский статут Международного уголовного суда.

5. Комитет приветствует далее присоединение государства-участника к:

- а) Факультативному протоколу к Конвенции о правах ребенка, касающемуся торговли детьми, детской проституции и детской порнографии - 9 мая 2002 года,
  - б) Конвенции № 182 МОТ о запрещении и немедленных мерах по искоренению наихудших форм детского труда - 11 октября 2001 года,
- или их ратификацию.

#### **С. Основные проблемы, вызывающие озабоченность, и рекомендации**

##### **Общие меры по осуществлению**

##### **Законодательство и имплементационные меры**

6. Комитет, признавая тот факт, что во всеобъемлющем законе о защите детей и подростков 2003 года делается ссылка на право лиц, не достигших 18-летнего возраста, не быть призванными в вооруженные силы даже в случае вооруженного конфликта, выражает озабоченность по поводу отсутствия четкого запрещения призывать в вооруженные силы детей, не достигших 18-летнего возраста, и конкретного положения в Уголовном кодексе, предусматривающего, что принудительный призыв лиц, не достигших 18-летнего возраста, является уголовным преступлением. Комитет озабочен далее тем, что государство-участник не представило необходимой информации о гарантиях, принятых с целью обеспечения того, чтобы дети не призывались в вооруженные силы и не вовлекались в вооруженные конфликты.

**7. В целях усиления национальных и международных мер по предупреждению призыва детей на службу в вооруженные силы или вооруженные формирования и их использования в военных действиях Комитет**

рекомендует государству-участнику:

- a) конкретно запретить в законодательном порядке призыв детей, не достигших 18-летнего возраста, на службу в вооруженные силы или вооруженные формирования и их непосредственное участие в военных действиях;
- b) путем изменения Уголовного кодекса конкретно предусмотреть, что нарушения Факультативного протокола, касающиеся призыва и использования детей в военных действиях, являются уголовными преступлениями;
- c) установить экстерриториальную юрисдикцию для таких преступлений, когда они совершаются лицом или в отношении лица, которое является гражданином государства-участника или имеет с ним другие связи;
- d) четко предусмотреть, что военный персонал не должен предпринимать никаких действий, которые нарушают права, закрепленные в Факультативном протоколе, независимо от наличия соответствующего военного приказа;
- e) обеспечить введение надлежащих гарантий для предотвращения призыва детей и включить информацию по этому вопросу в следующий периодический доклад;
- f) ратифицировать Римский статут Международного уголовного суда.

#### **Координация осуществления протокола**

8. Комитет выражает сожаление по поводу отсутствия информации о национальной координации осуществления Протокола, в частности о роли Секретариата социального обеспечения в этом вопросе.

9. Комитет рекомендует государству-участнику укрепить и консолидировать координацию в областях, охватываемых Протоколом, и учесть это при доработке Национального плана действий в интересах детей, принятого в 2004 году.

#### **Бюджетные ассигнования**

10. Комитет приветствует тот факт, что государство-участник сократило бюджетные ассигнования на вооруженные силы и перевело высвобожденные средства в социальный сектор; однако он выражает озабоченность по поводу того, что значительные ресурсы выделяются на репрессивные меры против подростков, живущих или работающих на улице.

11. Комитет рекомендует выделить для социального сектора, включая осуществление положений Протокола, дополнительные людские и финансовые ресурсы (например, за счет пересмотра налоговой политики).

#### **Распространение информации и профессиональная подготовка**

12. Признавая, что государство-участник прилагает определенные усилия в области профессиональной подготовки, Комитет, тем не менее, выражает озабоченность в связи с тем, что его деятельность по распространению информации и профессиональной подготовке кадров в связи с Факультативным протоколом носит ограниченные масштабы. Предоставляется мало информации об инициативах, конкретно направленных на повышение осведомленности о Факультативном протоколе. В частности, является недостаточным объем распространяемой информации среди представителей некоторых профессий, в частности среди военнослужащих, включая силы по проведению международных миротворческих операций, и среди медицинского персонала, оказывающего медицинскую помощь детям, являющимся беженцами, просителями убежища и мигрантами, а также среди детей в целом.

13. Комитет рекомендует государству-участнику разработать систематические мероприятия по повышению информированности, изучению и освоению положений Факультативного протокола, предназначенные для детей (в рамках учебных программ) и для всех соответствующих групп специалистов, работающих с детьми, являющимися просителями убежища, беженцами, мигрантами из стран, затронутых вооруженным конфликтом, например, для преподавателей, медиков, юристов, судей, должностных лиц иммиграционных органов, полицейских и военнослужащих. Комитет подчеркивает необходимость соответствующей подготовки военнослужащих с учетом широко распространенной вербовки армейскими формированиями и группами ополчения детей, особенно детей из числа местного населения, которая имела место во время вооруженного конфликта в период 1962-1996 годов.

#### **Призыв детей в вооруженные силы**

##### **Обязательный призыв и вольный наем**

14. Комитет отмечает, что Гватемала сохраняет систему обязательной службы в армии и что минимальным возрастом как для обязательного призыва, так и для вольного найма установлен 18-летний возраст, который согласно докладу государства-участника не может быть снижен даже в условиях чрезвычайного положения. Однако Комитет по-прежнему озабочен тем, что по причине большого числа детей, рождение которых не было зарегистрировано, невозможно точно знать возраст призывников, а это может вести к призыву в армию детей, не

достигших 18-летнего возраста. И наконец, Комитет отмечает широкое распространение оружия и легкий доступ к нему лиц, не достигших 18 лет.

15. Комитет рекомендует государству-участнику обеспечить, чтобы возраст призывника в случае отсутствия свидетельства о рождении определялся с помощью других надежных средств, включая медицинское освидетельствование. Государству-участнику следует стремиться обеспечить надежную регистрацию рождения всех детей и выдачу им удостоверений личности. В сомнительных случаях государству-участнику следует рассматривать призывников как детей и не допускать их поступления на военную службу. Государству-участнику рекомендуется создать механизм проверки для обеспечения того, чтобы все призывники были старше 18 лет. И наконец, Комитет рекомендует государству-участнику принять меры по ограничению доступа к оружию лиц, не достигших 18-летнего возраста.

#### **Роль военных школ**

16. Комитет выражает обеспокоенность по поводу сообщений о применении телесных наказаний в военных школах и по поводу того, что такие наказания конкретно не запрещены законом. Комитет также выражает обеспокоенность в связи с очевидным отсутствием надлежащих беспристрастных механизмов для рассмотрения жалоб детей, обучающихся в военных школах.

17. Комитет рекомендует государству-участнику:

**а) обеспечить получение всеми детьми в военных школах образования в соответствии со статьями 28, 29 и 31 Конвенции о правах ребенка, принимая во внимание его Замечание общего порядка № 1 (2001 год) о целях обучения. В частности, должно быть предусмотрено изучение прав человека на основе положений Протокола;**

**б) официально запретить телесные наказания, принимая во внимание Замечание общего порядка № 8 (2006 год) о праве ребенка на защиту от телесного наказания и других видов жестокого или унижающего достоинство наказания;**

**с) предоставить детям, обучающимся в военных школах, надлежащий доступ к независимым механизмам рассмотрения жалоб и проведения расследований.**

#### **Меры, принятые в целях разоружения, демобилизации и социальной реинтеграции**

##### **Безнаказанность**

18. Комитет выражает особую озабоченность по поводу малого объема информации и данных о числе детей, принудительно вербованных военными формированиями и группами ополченцев в период вооруженного конфликта, и по поводу непроведения расследований с целью привлечения к ответственности виновных в таких деяниях.

**19. Комитет настоятельно призывает государство-участник продолжать документировать сообщения детей, подвергшихся принудительной вербовке, выделить средства на их выявление и обеспечить расследование предполагаемых случаев принудительной вербовки детей во время вооруженного конфликта в нарушение положений Протокола, статьи 38 Конвенции о правах ребенка и Дополнительного протокола II к Женевским конвенциям, касающегося защиты жертв вооруженных конфликтов немеждународного характера.**

##### **Меры по реабилитации и социальной реинтеграции**

20. Комитет выражает озабоченность по поводу неадекватности бюджетных средств, выделяемых на осуществление мер по возмещению ущерба, в частности по реабилитации, компенсации, физической и психологической реабилитации и социальной интеграции детей, участвовавших в военных действиях. Комитет выражает озабоченность по поводу медленных темпов и неэффективности работы Национальной комиссии для поиска исчезнувших в Гватемале детей и Национальной программы по возмещению ущерба. Комитет выражает сожаление по поводу того, что государство-участник не выделяет достаточных средств для полного выполнения вынесенных Межамериканским судом по правам человека постановлений по делам детей, являющихся жертвами вооруженного конфликта.

21. Комитет рекомендует государству-участнику выделять надлежащие финансовые и людские ресурсы для полного осуществления всесторонних мер по возмещению ущерба, в том числе с учетом гендерной перспективы, а также рекомендаций Комиссии по расследованию совершенных в прошлом нарушений, особенно при обеспечении финансовыми и людскими ресурсами Национальной комиссии для поиска исчезнувших детей и Национальной программы по возмещению ущерба. Кроме того, Комитет призывает государство-участник принять находящееся на рассмотрении законодательство, согласно которому учреждается автономная комиссия по расследованию случаев исчезновения, включая исчезновения детей. Кроме того, Комитет настоятельно призывает государство-участник полностью выполнять вынесенные Межамериканским судом по правам человека постановления по делам детей, являющихся жертвами вооруженного конфликта.

#### **Международная помощь и сотрудничество**

##### **Техническая помощь**

22. Комитет призывает государство-участник продолжать поиск источников международной технической помощи и свое сотрудничество с Организацией Объединенных Наций, в том числе с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, а также с другими соответствующими учреждениями в целях дальнейшего практического осуществления положений Факультативного протокола. Кроме того, Комитет настоятельно призывает государство-участник взять на себя ответственность за обеспечение устойчивого поступления такой технической помощи.

#### **Последующие меры и распространение информации**

##### **Последующие меры**

23. Комитет рекомендует государству-участнику принять все надлежащие меры для обеспечения полного осуществления настоящих рекомендаций, в частности путем их препровождения соответствующим министерствам, конгрессу и провинциальным и местным органам управления для надлежащего рассмотрения и принятия дальнейших мер.

##### **Распространение информации**

24. В соответствии с пунктом 2 статьи 6 Факультативного протокола Комитет рекомендует широко распространить доклад и письменные ответы, представленные государством-участником, а также соответствующие принятые рекомендации (включая замечания), в том числе (но не только) через Интернет, среди широкой общественности, организаций гражданского общества, групп молодежи и групп специалистов с целью стимулирования обсуждений и повышения осведомленности о Конвенции, ее осуществлении и мониторинге осуществления. Кроме того, Комитет рекомендует государству-участнику обеспечить повсеместное знание детьми и их родителями Факультативного протокола с использованием, среди прочего, школьных учебных программ и учебных занятий по правам человека.

##### **Следующий доклад**

25. В соответствии с пунктом 2 статьи 8 Факультативного протокола Комитет просит государство-участник включить дальнейшую информацию, касающуюся осуществления Факультативного протокола, в свой объединенный третий и четвертый доклады по Конвенции о правах ребенка согласно статье 44 Конвенции.

-----